(NL)

KNX schakelactor 16A IB, met 2 ingangen

Veiligheidsinstructies

De inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Als de handleiding niet wordt opgevolgd, kunnen schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Gevaar door elektrische schokken op de KNX-installatie. Sluit geen externe spanningen aan op de ingangen. Er kan schade aan het instrument ontstaan en het SELV-potentiaal op de KNX-buskabel is niet meer gewaarborgd.

Gevaar voor elektrocutie. Voor het uitvoeren van werkzaamheden aan het apparaat of voor het vervangen van lampen de netspanning vrijschakelen en zekeringautomaten afschakelen.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

Constructie apparaat

(1) Stuurkabel
(2) Programmeertoets en -LED
(3) Aansluiting netspannings- en lastkabels
(4) Opening voor bevestiging

Aansluitbezetting lastkabels

BN, bruin: aansluiting fase L, uitgang L'

Aansluitbezetting stuurkabel

RD, rood: KNX+
BK, zwart: KNX–
GN, groen: ingang 1
YE, geel: ingang 2
WH, wit: COM ingang 1
BN, bruin: COM ingang 2

Functie

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Voorwaarde voor een goed begrip is vakkennis opgedaan via KNX-opleidingen.

De werking van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerde informatie over softwareversies en de bijbehorende functionaliteit en de software zelf vindt u in de productdatabase van de leverancier. Planning, installatie en inbedrijfname van het apparaat volgen met behulp van KNX-gecertificeerde software. De productdatabase alsmede de technische beschrijvingen vindt u altijd in de meest actuele versie op onze internetpagina.

Bedoeld gebruik

- Schakelen van elektrische verbruikers voor netspanning AC 230 V
- Montage in apparaatdoos conform DIN 49073
- Aansluiting met meegeleverde verbindingsklemmen

Producteigenschappen

- Twee binaire ingangen voor potentiaalvrije contacten, bruikbaar als nevenaansluitingsingangen voor lokale bediening.
- Maak- of verbreekcontact
- Terugmeldfunctie voor iedere uitgang
- Een extra functie voor iedere uitgang: koppelings-, dwangmatige of tijdfunctie
- Tijdfuncties: in- en uitschakelvertraging, trappenhuisschakelaar
- Voeding via bus, geen extra voedingsspanning nodig

Informatie voor elektromonteurs

Montage en elektrische aansluiting

GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraken van onderdelen die onder spanning staan.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Voordat werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd, moet het stroomloos worden geschakeld en moeten spanningvoerende delen in de omgeving worden afgedekt!

Apparaat aansluiten en monteren

GEVAAR!

Bij het aansluiten van de bus-/nevenaansluiting- en netspanningaders in een gemeenschappelijke apparatuurdoos kan de KNX-buskabel met netspanning in aanraking komen.

De veiligheid van de gehele KNX-installatie komt dan in gevaar. Personen kunnen ook bij apparaten op afstand een elektrische schok krijgen.

Bus-/nevenaansluitings- en netspanningsklemmen niet in een gemeenschappelijke aansluitruimte plaatsen. Apparatuurdoos met vaste scheidingswand (afbeelding 3) of separate dozen gebruiken.

(4) Apparatuurdoos
(5) Scheidingswand
(6) Potentiaalvrije contacten, bijv. voor raamcontact of installatietoets

Minimale afstand tussen netspanning en bus-/nevenaansluitingsaders: 4 mm(afbeelding 4).

(D)

KNX Schaltakt.16A UP m. 2 Eing.

Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Gefahr durch elektrischen Schlag an der KNX-Installation. An die Eingänge keine externen Spannungen anschließen. Gerät kann beschädigt werden und das SELV-Potential auf der KNX-Busleitung ist nicht mehr gegeben.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten am Gerät oder vor Auswechseln von Leuchtmitteln Netzspannung freischalten und Sicherungsautomaten abschalten.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau

(1) Steuerleitung
(2) Programmiertaste und -LED
(3) Anschluss Netz- und Lastleitungen
(4) Öffnung zur Befestigung

Anschlussbelegung Lastleitungen

BN, braun: Anschluss Außenleiter L, Ausgang L'

Anschlussbelegung Steuerleitung

RD, rot: KNX+
BK, schwarz: KNX–
GN, grün: Eingang 1
YE, gelb: Eingang 2
WH, weiß: COM Eingang 1
BN, braun: COM Eingang 2

Funktion

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Die Produktdatenbank sowie die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell auf unserer Internet-Seite.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Schalten elektrischer Verbraucher für Netzspannung AC 230 V
- Montage in Gerätedose nach DIN 49073
- Anschluss mit beiliegenden Verbindungsklemmen

Produkteigenschaften

- Zwei Binäreingänge für potentialfreie Kontakte, nutzbar als Nebenstelleneingänge zur Vor-Ort-Bedienung
- Schließer- oder Öffnerbetrieb
- Rückmeldefunktion für jeden Ausgang
- Eine Zusatzfunktion für jeden Ausgang: Verknüpfungs-, Zwangsführungs- oder Zeitfunktion
- Zeitfunktionen: Ein- und Ausschaltverzögerung, Treppenhauslichtschalter
- Versorgung über Bus, keine zusätzliche Versorgungsspannung notwendig

Informationen für Elektrofachkräfte

Montage und elektrischer Anschluss

GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Vor Arbeiten am Gerät freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Gerät anschließen und montieren

GEFAHR!

Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX-Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen.

Die Sicherheit der gesamten KNX-Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten.

Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlussraum plazieren. Gerätedose mit fester Trennwand (Bild 3) oder separate Dosen verwenden.

(4) Gerätedose
(5) Trennwand
(6) potentialfreie Kontakte, z. B. für Fensterkontakt oder Installationstaster

Mindestabstand zwischen Netzspannung und Bus-/Nebenstellenadern: 4 mm (Bild 4).

Zulässige Gesamtlast einschließlich Trafoverlustleistung nicht überschreiten.

(P)

KNX Act.de comutação 16A FM c/ 2 entr.

Indicações de segurança

A instalação e a montagem de aparelhos eléctricos apenas devem ser realizadas por electricistas especializados.

Em caso de inobservância do manual de instruções, poderão ocorrer danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Perigo devido a choque eléctrico na instalação KNX. Não ligar quaisquer tensões externas às entradas. O aparelho poderia ser danificado e poderia deixar de se verificar o potencial SELV no cabo de barramento KNX.

Perigo devido a choque eléctrico. Antes dos trabalhos no aparelho ou antes da substituição de lâmpadas, desactivar a tensão de rede e desactivar os disjuntores.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ficar na posse do cliente final.

Estrutura do aparelho

(1) Cabo de comando
(2) Botão e LED de programação
(3) Ligação dos cabos de rede e de carga
(4) Orifício para fixação

Atribuição da ligação dos cabos de carga

BN, castanho: ligação de condutor externo L, saída L'

Atribuição da ligação do cabo de comando

RD, vermelho: KNX+
BK, preto: KNX–
GN, verde: entrada 1
YE, amarelo: entrada 2
WH, branco: entrada COM 1
BN, castanho: entrada COM 2

Funcionamento

Informações do sistema

Este aparelho é um produto do sistema KNX e está em conformidade com as Directivas KNX. Conhecimentos técnicos detalhados resultantes de formações KNX são pré-requisito para a compreensão.

O funcionamento do aparelho depende do software. Poderá aceder às informações detalhadas acerca das versões de software e respectivo âmbito de funcionamento, bem como ao próprio software na base de dados de produtos do fabricante. O planeamento, instalação e colocação em funcionamento do aparelho são efectuados com o auxílio de um software certificado pela KNX. Poderá consultar a base de dados de produtos, bem como as descrições técnicas sempre actualizadas na nossa página da Internet.

Utilização correcta

- Comutar consumidores eléctricos para tensão de rede 230 V AC
- Montagem em tomadas do aparelho em conformidade com a norma DIN 49073
- Ligação com os terminais fornecidos

Características do produto

- Duas entradas binárias para contactos sem voltagem, utilizáveis como entradas de ramais para utilização no local
- Funcionamento do contacto de trabalho ou de abertura
- Função de reacção para cada saída
- Uma função adicional para cada saída: função de ligação, de condução forçada ou de tempo
- Funções de tempo: atraso de ligação e desconexão, temporizador de luz escalonada
- Alimentação por barramento, não é necessária qualquer tensão de alimentação adicional

Informações para electricistas especializados

Montagem e ligação eléctrica

PERIGO!

Choque eléctrico por contacto com peças condutoras de tensão.

Um choque eléctrico pode conduzir à morte.

Desligar antes de trabalhos no aparelho e cobrir as peças condutoras de tensão na área circundante!

Ligar e montar o aparelho

PERIGO!

Com a ligação dos condutores de barramento/ramal e condutores de tensão de rede numa tomada comum do aparelho, é possível o contacto do cabo de barramento KNX com a tensão de rede.

A segurança de toda a instalação KNX é colocada em risco. Há a possibilidade de choques eléctricos mesmo em aparelhos remotos.

Não colocar os bornes de barramento/ramal e tensão de rede num espaço de ligação comum. Utilizar a tomada do aparelho com painel de isolamento fixo (imagem 3) ou tomadas separadas.

(4) Tomada do aparelho
(5) Painel de isolamento
(6) contactos sem voltagem, por ex. para contacto de janela ou botões de instalação

Distância mínima entre tensão de rede e condutores de barramento/ramal: 4 mm (imagem 4).

Não ultrapassar carga total permitida, incluindo a dissipação de energia do transformador.

(E)

KNX Act. conm. 16A UP, c. 2 entr.

Indicaciones de seguridad

Sólo las personas cualificadas eléctricamente pueden instalar y montar aparatos eléctricos.

Si no se observa el manual de instrucciones existe el riesgo de provocar incendios, daños en los equipos u otras situaciones de peligro.

Peligro de descarga eléctrica en la instalación KNX. No conectar ninguna tensión externa en las entradas. El aparato se podría dañar y no se garantiza el potencial MBTS en la línea de bus del KNX.

Peligro de descarga eléctrica. Antes de trabajar en el aparato o antes de cambiar elementos de iluminación, cortar la corriente y desconectar los interruptores automáticos.

Estas instrucciones forman parte del producto y deben permanecer en manos del consumidor final.

Estructura del mecanismo

(1) Línea piloto
(2) LED y tecla de programación
(3) Conexión de los conductores de red y de carga
(4) Apertura para fijación

Asignación de los conductores de carga

BN, marrón: conexión conductor externo L, salida L'

Asignación de la línea piloto

RD, rojo: KNX+
BK, negro: KNX–
GN, verde: entrada 1
YE, amarillo: entrada 2
WH, blanco: COM entrada 1
BN, marrón: COM entrada 2

Función

Información del sistema

Este aparato es un producto perteneciente a los sistemas KNX y cumple con la directiva KNX. Para su comprensión se presupone un conocimiento técnico detallado obtenido a través de cursos de formación sobre KNX.

El funcionamiento del aparato depende del software. Una información más detallada sobre las versiones del software y el correspondiente alcance de las funciones, así como del propio software se puede obtener de la base de datos de producto del fabricante. La planificación, instalación y puesta en funcionamiento del aparato tienen lugar mediante un software con certificación KNX. La base de datos de productos y las descripciones técnicas están disponibles en nuestra página de Internet manteniéndose siempre actualizadas.

Uso conforme a lo previsto

- Conexión de consumidores eléctricos para una tensión de alimentación de CA 230 V
- Montaje en caja de contacto conforme a DIN 49073
- Conexión con los bornes de conexión suministrados

Características del producto

- Dos entradas binarias para contactos sin potencial, utilizables como entradas de mecanismos auxiliares para el manejo local
- Modo contacto de apertura o de cierre
- Función de respuesta para cada salida
- Una función adicional para cada salida: función de enlace, de conducción forzada o función temporizada
- Funciones temporizadas: retardo a la conexión y desconexión, interruptor de luz de escalera
- Alimentación a través de bus; no es necesaria ninguna tensión de alimentación adicional

Información para los operarios cualificados eléctricamente

Montaje y conexión eléctrica

¡PELIGRO!

Descarga eléctrica al tocar piezas conductoras de tensión.

Las descargas eléctricas pueden provocar la muerte.

Antes de trabajar en el dispositivo, cortar la corriente y cubrir los componentes conductores de tensión que se encuentren en el entorno.

Conectar y montar el equipo

¡PELIGRO!

Al conectar los conductores de bus/extensiones y de la tensión de alimentación en una caja para mecanismos común, la línea de bus del KNX puede entrar en contacto con la tensión de alimentación.

En este caso, se pone en peligro la seguridad de toda la instalación KNX. Las personas podrían sufrir una descarga eléctrica incluso en equipos alejados.

No colocar los bornes de conexión del bus/extensiones y de la tensión de alimentación en un mismo espacio de conexión. Utilizar una caja para mecanismos con una pared divisoria fija (figura 3) o cajas separadas.

(4) Caja para mecanismos
(5) Pared divisoria
(6) Contactos libres de potencial, p. ej. para el contacto de ventana o el pulsador de instalación

Distancia de separación mínima entre la tensión de alimentación y los conductores de bus/extensiones: 4 mm (figura 4).

(F)

Act. comm. KNX 16A à enc. ac 2 E

Consignes de sécurité

L'intégration et le montage d'appareillages électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareillage, un incendie ou d'autres dangers.

Danger lié à un choc électrique sur l'installation KNX. Ne pas raccorder de tensions externes aux entrées. L'appareil peut être endommagé et le potentiel TBTS sur le câble de bus KNX n'est plus garanti.

Risque d'électrocution. Avant d'intervenir sur l'appareil ou avant le remplacement des lampes, désactiver la tension secteur et arrêter les coupe-circuit automatiques.

Ces instructions font partie intégrante du produit et doivent être conservées chez l'utilisateur final.

Conception de l'appareillage

(1) Ligne de commande
(2) Touche et LED de programmation
(3) Raccordement au câble réseau et de charge
(4) Ouverture de fixation

Affectation de raccordement du câble de charge

BN, brun : raccordement au connecteur extérieur L, sortie L'

Affectation de raccordement de la ligne de commande

RD, rouge : KNX+
BK, noir : KNX–
GN, vert : entrée 1
YE, jaune : entrée 2
WH, blanc : COM entrée 1
BN, marron : COM entrée 2

Fonctionnement

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système KNX et correspond aux directives KNX. Il est nécessaire de disposer des connaissances détaillées en suivant les formations KNX.

Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Les informations détaillées concernant les versions de logiciel et le fonctionnement ainsi que le logiciel lui-même sont indiquées dans la base de données du fabricant. La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel homologué KNX. La base de données des produits ainsi que des descriptions techniques sont disponibles à tout moment sur notre site Internet.

Usage conforme

- Commutation de consommateurs électriques pour tension secteur CA 230 V
- Montage dans un boîtier d'appareillage selon DIN 49073
- Raccordement avec bornes de raccordement

Caractéristiques produits

- Deux entrées binaires pour contacts libres de potentiel, utilisables comme entrées de poste auxiliaire pour une utilisation sur place
- Mode contact normalement ouvert ou mode contact normalement fermé
- Fonction de retour d'information pour chaque sortie
- Une fonction supplémentaire pour chaque fonction : fonction de connexion, fonction de commande forcée ou fonction temporelle
- Fonctions temporelles : temporisation d'activation et de désactivation, interrupteur d'éclairage de cage d'escalier
- Alimentation via le bus, pas de tension d'alimentation supplémentaire nécessaire

Informations destinées aux électriciens

Montage et branchement électrique

DANGER !

Risque de choc électrique en contact des pièces conductrices.

Un choc électrique peut entraîner la mort.

Couper l'appareil avant tous travaux et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

Raccorder et monter l'appareil

DANGER !

Lors du raccordement des câbles de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans un boîtier d'appareillage commun, le câble bus KNX peut entrer en contact avec la tension secteur.

La sécurité de l'ensemble de l'installation KNX est mise en danger. Il existe un risque d'électrocution même sur les appareillages éloignés.

Ne pas placer les bornes de bus/postes auxiliaires et d'alimentation dans une zone de raccordement commune. Utiliser des boîtiers d'appareillage à séparateur fixe (figure 3) ou des boîtiers séparés.

(4) Boîtier d'appareillage
(5) Séparateur
(6) Contacts libres de potentiels, p. ex. pour le contact de fenêtre ou le poussoir d'installation

Distance minimale entre la tension secteur et les câbles de bus/postes auxiliaires : 4 mm (figure 4).

Ne pas dépasser la charge totale autorisée, y compris pour la puissance de perte du transformateur.

(GB)

KNX Switch Act. 16A FM w.2 Inputs

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and fitted by electrically skilled persons.

Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire and other hazards.

Danger of electric shock on the KNX installation. Do not connect any external voltage to the inputs. Doing so may damage the device(s), and the SELV potential on the KNX bus line will no longer be available.

Danger of electric shock. Before working on the device or before exchanging light bulbs, disconnect mains voltage and switch off circuit breakers.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Device components

(1) Control cable
(2) Programming button and LED
(3) Connection of mains and power cables
(4) Opening for fastening

Connection assignment, power cables

BN, brown: connection external conductor L, output L'

Connection assignment of control cable

RD, red: KNX+
BK, black: KNX–
GN, green: input 1
YE, yellow: input 2
WH, white: COM input 1
BN, brown: COM input 2

Function

System information

This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives. Detailed technical knowledge obtained in KNX training courses is a prerequisite to proper understanding.

The function of this device depends upon the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer´s product database. Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of KNX-certified software. The latest versions of product database and the technical descriptions are available on our website.

Intended use

- Switching of electrical loads for AC 230 V mains voltage.
- Installation in appliance box to DIN 49073
- Connection with enclosed terminals

Product characteristics

- Two binary inputs for potential-free contacts, usable as extension inputs for local operation
- Operation as NO or NC contacts
- Feedback function for each output
- An additional function for each output: logical, forced-position or time function
- Time functions: switch-on delay, switch-off delay, staircase lighting timer
- Supply via bus, no additional power supply necessary

Information for electrically skilled persons

Fitting and electrical connection

DANGER!

Electrical shock when live parts are touched.

Electrical shocks can be fatal.

Before working on the device, disconnect the power supply and cover up live parts in the working environment.

Connecting and fitting the device

DANGER!

When connecting the bus/extensions and mains voltage wires in a shared appliance box, the KNX bus line may come into contact with the mains voltage.

This endangers the safety of the entire KNX installation. People at remote devices may also receive an electric shock.

Do not place bus/extensions and mains voltage terminals in a shared connection compartment. Use an appliance box with a fixed partition wall (Figure 3) or separate boxes.

(4) Appliance box
(5) Partition
(6) Potential-free contacts, e.g. for window contact or installation pushbuttons

Minimum spacing between the mains voltage and bus/extension wires: 4 mm (Figure 4).

Do not exceed permissible total load including transformer power dissipation.

Schneider Electric

KNX

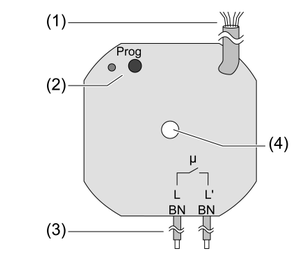
KNX Switch Act. 16A FM w.2 Inputs
Art.-No. MTN6003-0001

Operating instructions

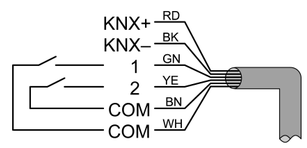
(GB) (F) (E) (P) (D) (NL)

82553908
25.11.2010

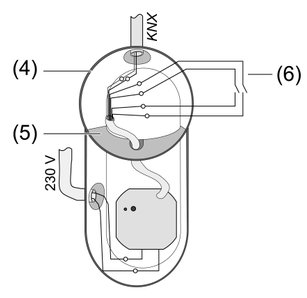
1



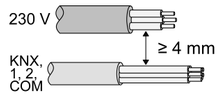
2



3



4



GB

- Connect the load. Use the supplied sprung screwless terminals. Flexible cable ends must be tin-plated.
- Connect the device to KNX.
- If necessary, connect potential-free contacts to the inputs (Figure 2).
- Install the device in the appliance box.

Function of Inputs 1 and 2 in the as-delivered state

Input contact	Switch actuator 1gang
1 close	Toggle
1 open	–
2 close	Toggle
2 open	–

Commissioning

Load the address and the application software

- Switch on the bus voltage
- Press the programming button.
  The programming LED lights up.
- Assign physical address.
  The programming LED goes out.
- Write the physical address on the device label.
- Load the application software into the device.

Appendix

Technical data

Rated voltage	AC 250 V~
Mains frequency	50 / 60 Hz
Ambient temperature	-5 ... +45 °C
Storage/transport temperature	-25 ... +70 °C
Switching outputs	
Contact type	µ
Switching current	16 A
Capacitive load	10 A / 105 µF
Switch-on current 20 ms	max. 400 A
Lamp loads	
Incandescent lamps	2500 W
HV halogen lamps	2200 W
Inductive transformers	1000 VA
Tronic transformers	1000 W
Control cable and inputs	
Control cable (preterminated)	YY6x0.6
Input type	Potential-free
Total length of extension unit cable	max. 5 m
Poll voltage, extension inputs	approx. -19 V
Dimensions Ø×H	53×28 mm
Ø Centre hole	7.5 mm
Connection of outputs	
Connection mode	Screwless terminal (enclosed)
KNX	
KNX medium	TP 1
Commissioning mode	S-mode
Rated voltage KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Connection type for bus	Connection terminal
Power consumption KNX	typical 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
If you have technical questions, please contact the Customer Care Center in your country.

www.schneider-electric.com

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

F

- Raccorder la charge. Utiliser les bornes enfichables à ressort fournies. Les extrémités de conducteurs flexibles doivent être étamées.
- Raccorder l'appareillage sur KNX.
- Le cas échéant, raccorder des contacts libres de potentiel aux entrées (figure 2).
- Monter l'appareillage dans le boîtier d'appareillage.

Fonction des entrées 1 et 2 à l'état de livraison

Contact d'entrée	Actionneur de commutation 1 poste
1 Fermer	Commuter
1 Ouvrir	–
2 Fermer	Commuter
2 Ouvrir	–

Mise en service

Charger l'adresse physique et le logiciel d'application.

- Activer la tension du bus.
- Appuyer sur la touche de programmation.
  La LED de programmation s'allume.
- Attribuer une adresse physique.
  La LED de programmation s'éteint.
- Inscrire l'adresse physique sur l'appareillage.
- Charger le logiciel d'application dans l'appareillage.

Annexes

Caractéristiques techniques

Tension nominale	CA 250 V~
Fréquence réseau	50 / 60 Hz
Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de stockage/ transport	-25 ... +70 °C
Sorties de commutation	
Type de contact	µ
Courant de commutation	16 A
Charge capacitive	10 A / 105 µF
Courant d'activation 20 ms	max. 400 A
Charges de lampes	
Lampes à incandescence	2500 W
Lampes halogènes HT	2200 W
Transformateurs inductifs	1000 VA
Transformateurs Tronic	1000 W
Câble de commande et entrées	
Ligne de commande (préconfectionnée)	YY6x0,6
Type d'entrée	libre de potentiel
Longueur totale du câble de poste auxiliaire	max. 5 m
Tension d'interrogation, entrée de postes auxiliaires	env. -19 V
Dimension Ø×H	53×28 mm
Ø Trou central	7,5 mm
Raccordement des sorties	
Type de raccordement	Borne enfichable à ressorts (fournie)
KNX	
KNX Medium	TP 1
Mode de mise en service	Mode S
Tension nominale KNX	CC 21 ... 32 V TBTS
Type de raccordement du bus	Borne de raccordement
Puissance absorbée KNX	Type 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

E

No superar la carga total autorizada incluyendo las pérdidas de potencia del transformador.

- Conectar la carga. Utilizar los bornes de resorte suministrados. Los extremos de conductor flexibles tienen que estar estañados.
- Conectar el equipo al KNX.
- Dado el caso, conectar los contactos libres de potencial a las entradas (figura 2).
- Montar el equipo en la caja para mecanismos.

Función de las entradas 1 y 2 en el estado inicial

Contacto de entrada	Actuador de conmutación simple
Cerrar 1	Conmutar
Abrir 1	–
Cerrar 2	Conmutar
Abrir 2	–

Puesta en funcionamiento

Carga de la dirección y del software de aplicación

- Conectar la tensión de bus.
- Pulsar la tecla de programación.
  El LED de programación se ilumina.
- Introducir las direcciones físicas.
  El LED de programación se apaga.
- Rotular el equipo con la dirección física.
- Cargar el software de aplicación en el aparato.

Anexo

Datos técnicos

Tensión nominal	CA 250 V~
Frecuencia de la red	50 / 60 Hz
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento/ transporte	-25 ... +70 °C
Salidas de accionamiento	
Tipo de contacto	µ
Intensidad de conmutación	16 A
Carga capacitiva	10 A / 105 µF
Corriente de encendido 20 ms	máx. 400 A
Carga de lámpara	
Lámparas incandescentes	2500 W
Lámparas halógenas HV	2200 W
Transformadores inductivos	1000 VA
Transformadores electrónicos	1000 W
Línea piloto y entradas	
Línea piloto (preconfeccionada)	YY6x0,6
Tipo de entrada	libre de potencial
Longitud total de la línea auxiliar	máx. 5 m
Tensión de consulta entradas de extensión	aprox. -19 V
Dimensiones Ø×H	53×28 mm
Ø Agujero central	7,5 mm
Conexión salidas	
Tipo de conexión	Borne sin tornillo (adjunto)
KNX	
Medio KNX	TP 1
Modo de puesta en funcionamiento	Modo S
Tensión nominal KNX	CC 21 ... 32 V MBTS
Tipo de conexión bus	Borne de conexión
Potencia absorbida KNX	tip. 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.

www.schneider-electric.com

Debido al contínuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

P

- Ligar carga. Utilizar bornes com encaixe por mola fornecidos. As extremidades flexíveis do condutor devem estar zincadas.
- Ligar o aparelho ao KNX.
- Se necessário, ligar os contactos sem voltagem às entradas (imagem 2).
- Montar o aparelho na tomada do aparelho.

Função das entradas 1 e 2 no estado de entrega

Contacto de entrada	Actuador de comutação simples
1 fechar	Comutar
1 abrir	–
2 fechar	Comutar
2 abrir	–

Colocação em funcionamento

Carregar morada e software de aplicação

- Ligar a tensão de bus.
- Accionar botão de programação.
  O LED de programação acende-se.
- Atribuir endereço físico.
  O LED de programação apaga-se.
- Rotular o aparelho com o endereço físico.
- Carregar o software aplicativo para o aparelho.

Anexo

Dados técnicos

Tensão nominal	AC 250 V~
Frequência de rede	50 / 60 Hz
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura de armazenamento/transporte	-25 ... +70 °C
Saídas de comutação	
Tipo de contacto	µ
Corrente de comutação	16 A
Carga capacitiva	10 A / 105 µF
Corrente de conexão de 20 ms	máx. 400 A
Cargas das lâmpadas	
Lâmpadas incandescentes	2500 W
Lâmpadas de halogéneo de tensão elevada	2200 W
Transformadores indutivos	1000 VA
Transformadores Tronic	1000 W
Cabo de comando e entradas	
Cabo de comando (pronto a instalar)	YY6x0,6
Tipo de entrada	sem voltagem
Comprimento total do cabo de ramal	máx. 5 m
Tensão de entradas de ramais	aprox. -19 V
Dimensão Ø×H	53×28 mm
Ø Orifício central	7,5 mm
Ligação das saídas	
Tipo de ligação	Borne de encaixe por mola (fornecido)
KNX	
Fluido KNX	TP 1
Modo de colocação em funcionamento	Modo S
Tensão nominal KNX	DC 21 ... 32 V MBTS
Tipo de ligação de bus	Terminal de ligação
Consumo de energia KNX	típ. 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

www.schneider-electric.com

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

D

- Last anschließen. Beiliegende Federsteckklemmen verwenden. Flexible Leiterenden müssen verzinnt sein.
- Gerät an KNX anschließen.
- Ggf. potentialfreie Kontakte an Eingänge anschließen (Bild 2).
- Gerät in Gerätedose montieren.

Funktion der Eingänge 1 und 2 im Auslieferungszustand

Eingangskontakt	Schaltaktor 1fach
1 schließen	Umschalten
1 öffnen	–
2 schließen	Umschalten
2 öffnen	–

Inbetriebnahme

Adresse und Anwendungssoftware laden

- Busspannung einschalten.
- Programmiertaste betätigen.
  Die Programmier-LED leuchtet.
- Physikalische Adresse vergeben.
  Die Programmier-LED erlischt.
- Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.
- Anwendungssoftware in das Gerät laden.

Anhang

Technische Daten

Nennspannung	AC 250 V~
Netzfrequenz	50 / 60 Hz
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Lager-/ Transporttemperatur	-25 ... +70 °C
Schaltausgänge	
Kontaktart	µ
Schaltstrom	16 A
Kapazitive Last	10 A / 105 µF
Einschaltstrom 20 ms	max. 400 A
Lampenlasten	
Glühlampen	2500 W
HV-Halogenlampen	2200 W
Induktive Trafos	1000 VA
Tronic-Trafos	1000 W
Steuerleitung und Eingänge	
Steuerleitung (vorkonfektioniert)	YY6x0,6
Eingangsart	potentialfrei
Gesamtlänge Nebenstellenleitung	max. 5 m
Abfragespannung Nebenstelleneingänge	ca. -19 V
Abmessung Ø×H	53×28 mm
Ø Mittelloch	7,5 mm
Anschluss Ausgänge	
Anschlussart	Federsteckklemme (beiliegend)
KNX	
KNX Medium	TP 1
Inbetriebnahmemodus	S-Mode
Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Anschlussart Bus	Anschlussklemme
Leistungsaufnahme KNX	typ. 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.de

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

NL

Toegestane totale last inclusief trafoverliesvermogen niet overschrijden.

- Last aansluiten . Meegeleverde veersteekklemmen gebruiken. Soepele aderuiteinden moeten zijn vertind.
- Apparaat op KNX aansluiten.
- Evt. potentiaalvrije contacten op ingangen aansluiten (afbeelding 2).
- Apparaat in apparatuurdoos monteren.

Functie van de ingangen 1 en 2 in uitleveringstoestand

Ingangscontact	Schakelactor 1-voudig
1 sluiten	Omschakelen
1 openen	–
2 sluiten	Omschakelen
2 openen	–

Inbedrijfname

Adres en toepassingssoftware laden

- Busspanning inschakelen.
- De programmeerknop indrukken.
  De programmeer-LED brandt.
- Fysisch adres toekennen.
  De programmeer-LED gaat uit.
- Fysiek adres op het apparaat aanbrengen.
- Applicatiesoftware in het apparaat laden.

Bijlage

Technische gegevens

Nominale spanning	AC 250 V~
Netfrequentie	50 / 60 Hz
Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur	-25 ... +70 °C
Schakeluitgangen	
Soort contact	µ
Schakelstroom	16 A
Capacitieve last	10 A / 105 µF
Inschakelstroom 20 ms	max. 400 A
Lamplasten	
Gloeilampen	2500 W
HV-halogeenlampen	2200 W
Inductieve trafo's	1000 VA
Tronic-trafo's	1000 W
Stuurkabels en ingangen	
Stuurkabel (prefab)	YY6x0,6
Ingangstype	Potentiaalvrij
Totale lengte kabel neveaansluiting	max. 5 m
Vraagspanning nevenaansluitingsingangen	ca. -19 V
Afmeting Ø×H	53×28 mm
Ø Middengat	7,5 mm
Aansluiting uitgangen	
Aansluitwijze	Veersteekklemmen (meegeleverd)
KNX	
KNX medium	TP1
Ingebruiknamemodus	S-modus
Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Aansluitwijze bus	Aansluitklem
Opgenomen vermogen KNX	typ. 150 mW

Schneider Electric Industries SAS
Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.